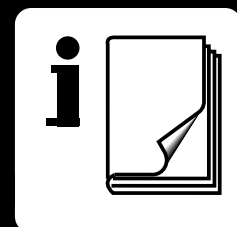
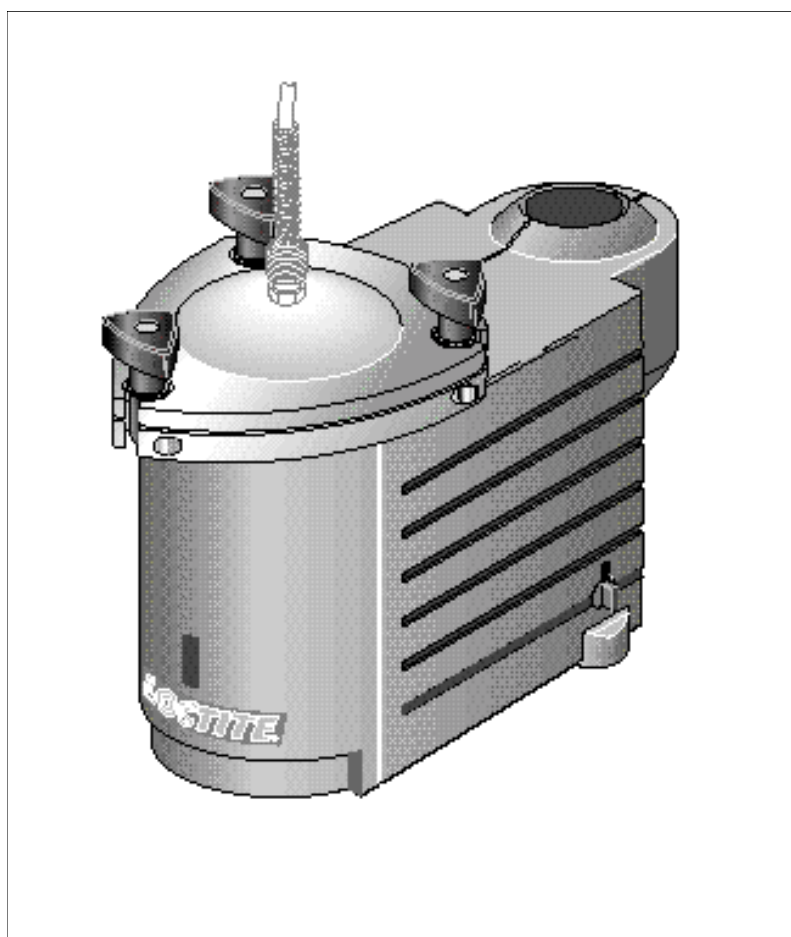


**LOCTITE®**

**97125**

**97127**





## Innehåll

Svenska .....	5-23
---------------	------

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Var vänlig observera följande.....</b>	<b>5</b>
1.1	Viktigt!.....	5
1.2	Ingående delar.....	5
1.3	Säkerhet.....	6
1.4	Användning.....	6
<b>2</b>	<b>Beskrivning.....</b>	<b>7</b>
2.1	Funktion.....	7
2.2	Displayer, vitala delar och anslutningar.....	8
<b>3</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>10</b>
4.1	Driftmiljö.....	10
4.2	Utrymmeskrav.....	10
4.3	Anslutning av enheten.....	11
4.4	Justering av nivåsensorn.....	12
<b>5</b>	<b>Dosering.....</b>	<b>14</b>
5.1	Uppstart.....	14
5.2	Påfyllning av produkttanken (utbyte av produktflaskan).....	15
5.3	Avstängning under längre perioder.....	16
5.4	Återstart efter en längre tids avstängning.....	16
<b>6</b>	<b>Skötsel, rengöring och underhåll.....</b>	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Bilaga.....</b>	<b>19</b>
8.1	Reservdelar.....	19
8.2	Tankkabel; kopplingsschema.....	19
8.3	Tryckluftsanslutning; beteckningar.....	20
8.4	Garanti.....	21

## 1 Var vänlig observera följande

### 1.1 Viktigt!



#### Varning!

Hänvisar till säkerhetsanvisningar och kräver att säkerhetsåtgärder vidtas för att skydda användaren eller andra personer från skada eller livsfara.



#### Försiktighet!

Understryker vad som måste utföras eller undvikas för att skydda utrustningen eller annan egendom från skada.



#### Notera!

Ger rekommendationer för bättre handhavande av enheten under drift eller vid justering, samt när serviceåtgärder utförs.

Siffrorna satta med fetstil i textavsnitten hänvisar till motsvarande siffra i illustrationen på sidan 2.

Punkten markerar ett instruktionssteg.

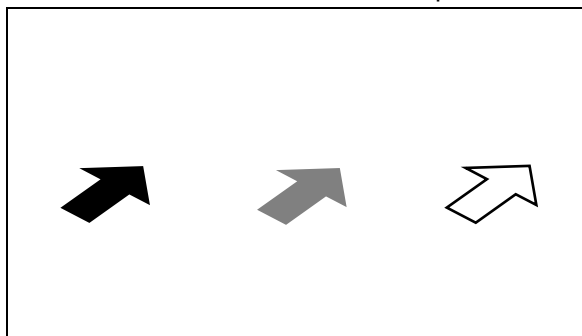
Instruktionsstegen i illustrationerna indikeras med pilar.

När flera instruktionssteg indikeras i en illustration, har pilens skuggning följande betydelse:

Svart pil = steg 1

Grå pil = steg 2

Vit pil = steg 3



### 1.2 Ingående delar

1 0,5-liters digital tank 97125, eller

2-liters digital tank 97127

1 tankkabel

3 droppkoppar

1 flaskhållarblock (endast för 2-liters tank 97127)

1 instruktionsmanual 97125/97127

1 tryckluftslang

1 elektrikerskruvmejsel

När Semiautomatisk styrenhet 97102 eller Automatisk styrenhet 97103 används, beställs **slanguppsättning 97267**



Som ett resultat av teknisk utveckling kan den levererade utrustningen avvika från illustrationer och specifikationer i denna manual.

# 1 Var vänlig observera följande

## 1.3 Säkerhet

För att utrustningen skall kunna användas på ett säkert och framgångsrikt sätt, måste denna manual studeras noga.



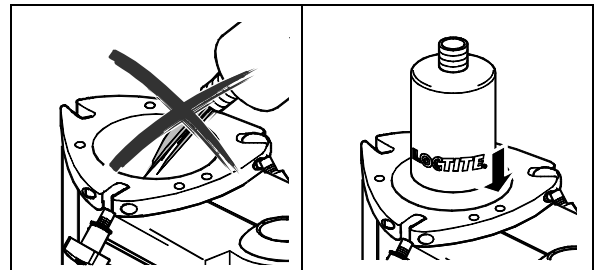
Tillverkaren kan inte ta något ansvar om instruktionerna inte följs.



- ✓ Enheten får inte anslutas till elektrisk spänning som överstiger 24 V DC.
- ✓ Följ allmänna säkerhetsföreskrifter vid hantering av kemikalier!
- ✓ Följ tillverkarens instruktioner! Begär ett datablad med säkerhetsanvisningar för varje använd LOCTITE-produkt!
- ✓ Använd alltid skyddsglasögon vid arbete med tryckluft!



Fyll aldrig produkten direkt i produkttanken! De pneumatiska säkerhetsanordningarna skulle då bli igensatta och därför ineffektiva. Endast produkter förpackade i originalbehållare från LOCTITE skall används.



## 1.4 Användning

Den digitala produkttanken används tillsammans med LOCTITE® styrenheter av typ 97102, 97123, 97142 och 97103 för att dosera LOCTITE®-produkter via en doseringsventil.

Kapacitet:

0,5 liters tank

- Flaska på 500 g för cyanoakrylatprodukter,
- Flaska på 250 ml för anaerober,
- Flaska med 80 mm:s diameter och en höjd på 180 mm
- Flaska på 1 lb (0,45 kg)

2 liters tank

- Flaska på 500 g för cyanoakrylatprodukter,
- Flaska på 250 ml för anaerober,
- Flaska med 124 mm:s diameter och en höjd på 250 mm
- Flaska på 1 lb (0,45 kg)
- Flaska på 1 liter
- Flaska på 2 kg

## 2 Beskrivning

### 2.1 Funktion


En öppen flaska med LOCTITE<sup>®</sup>-produkt placeras direkt i tanken, varpå tankens lock spänns fast på sin plats.

Produkttanken trycksätts sedan via en LOCTITE<sup>®</sup>-styrenhet med hjälp av ren, torr luft. Luft inne i tanken kommer att trycka ner vätskan i flaskan och tvinga ut det genom produktledningen och fram till doseringsventilen.

Mängden doserad produkt styrs av tre huvudfaktorer:

- Hur stort trycket är i tanken
- Hur lång tid doseringsventilen är öppen
- Doseringsnålens storlek

När tanken ansluts till en styrenhet av typ 97102 eller 97123 trycksätts den automatiskt, så fort styrenheten slås på och urluftas automatiskt när styrenheten stängs av.

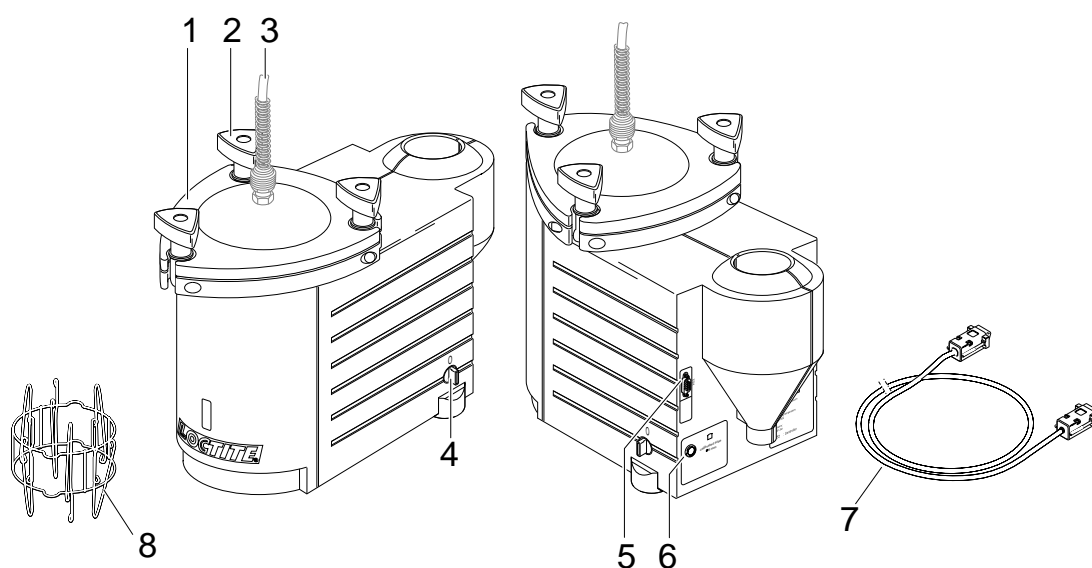
Urluftningsventilen **4** måste stå i ventilpositionen  (trycksätt).



När produkttanken är ansluten till styrenheten 97103 kan trycksättning eller urluftning endast ske genom att urluftningsventilen **4** slås på eller av.

Indikationen "Empty" (Tom) visas som blinkande text på styrenhetens digitala display. Dessutom avger styrenheten en tutande signal (se instruktionsmanualen för styrenheten). Efter felmeddelandet "Empty" urluftas produkttanken automatiskt av styrenheten 97123.

## 2 Beskrivning

### 2.2 Displayer, vitala delar och anslutningar



- 1 Lock till produkttanken
- 2 Vred
- 3 Infästning för anslutning till produkttankens tank (medföljer doseringsventilen)
- 4 Urluftningsventil  
Ventilposition  Produkttanken är tryckutjämnad  
Ventilposition  Produkttanken kan trycksättas
- 5 Anslutning av typ XS2  
Styrenhet 97102, 97123, 97142 eller 97103 ansluts här.
- 6 Tryckluftsanslutning  
Anslutning för den reglerade tryckluftsmatningen från styrenheten
- 7 Tankkabel
- 8 Flaskhållarblock (endast 2-liters tank)

### 3 Tekniska data

Tryckluftsslangens storlek Tryckluftsanslutning	Innerdiameter. 4 mm; ytterdiameter. 6 mm +0,05, -0,10 En ytterdiameter på ¼ tum är inte lämplig!
Skydd mot för högt tryck (sprängbleck)	Min. 9 bar; max. 12,5 bar Åtdragningsmoment för sprängblecket: max. 20 Nm
Mått	0,5-liters tank: B x H x D: 160 x 400 x 240 mm 2-liters tank: B x H x D: 210 x 450 x 270 mm
Vikt	0,5-liters tank: 3,50 kg 2-liters tank: 6,50 kg
Drifttemperatur:	+10 °C till +40 °C
Förvaringstemperatur	-10 °C till +60 °C

## 4 Installation

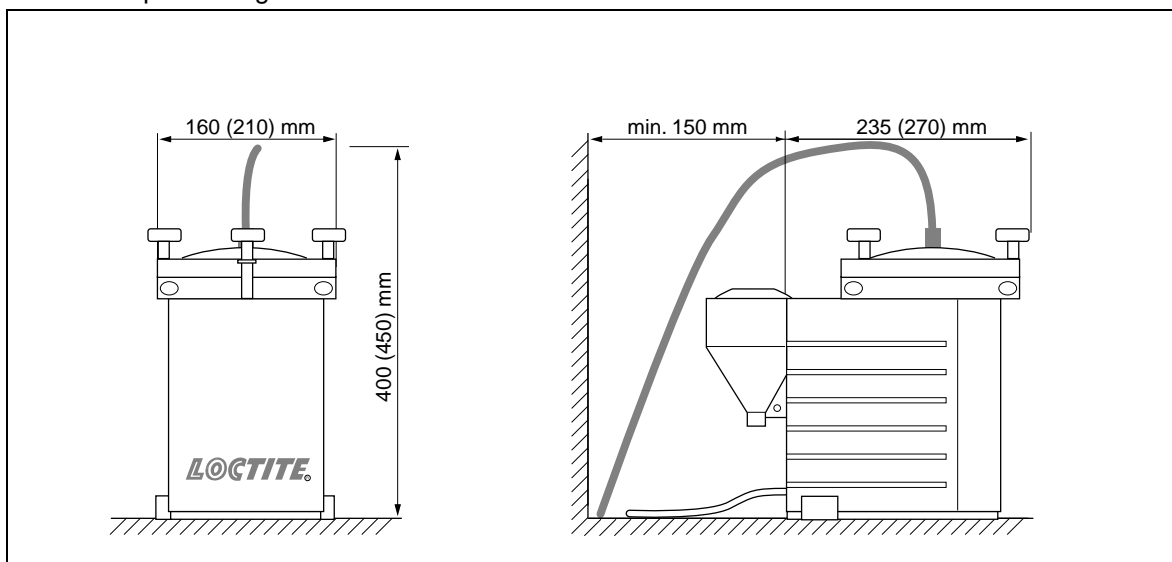
### 4.1 Driftmiljö



- Ingen kondenserande luftfuktighet
- Ingen risk för vattenstänk

### 4.2 Utrymmeskrav

Data inom parantes gäller modell 97127



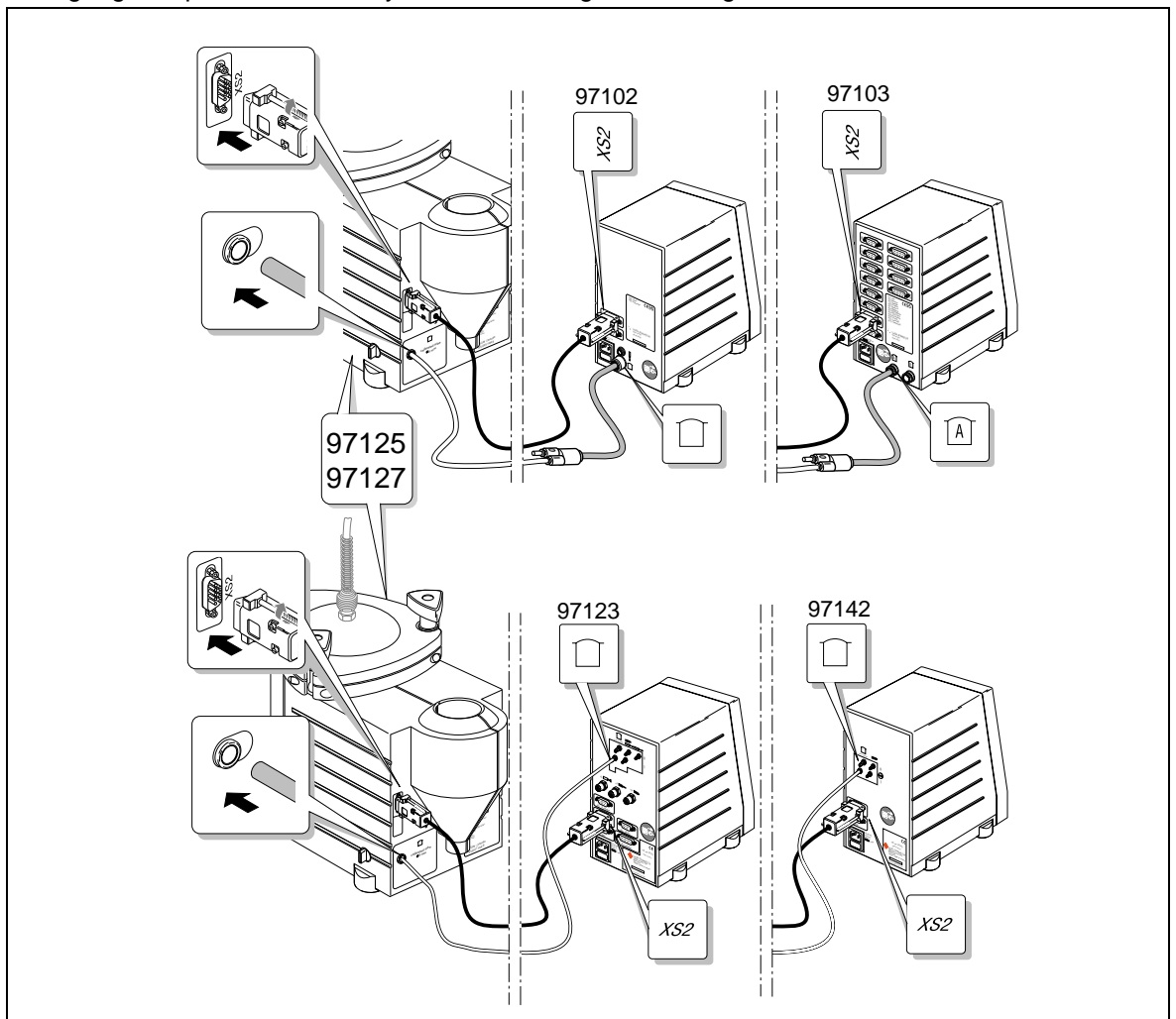
## 4 Installation

### 4.3 Anslutning av enheten

- Använd endast medföljande kabel och slanguppsättningar.

När Semiautomatisk styrenhet 97102 eller Automatisk styrenhet 97103 används, ansluts produkt-tanken med hjälp av slanguppsättning 97267:

- Anslut koaxslangen till Y-delaren, den kalibrerade slangen till utgång **I** och tryckluftsmatningen till ingången **0** på delaren, se Tryckluftsanslutning; beteckningar, avsnitt 8.3.



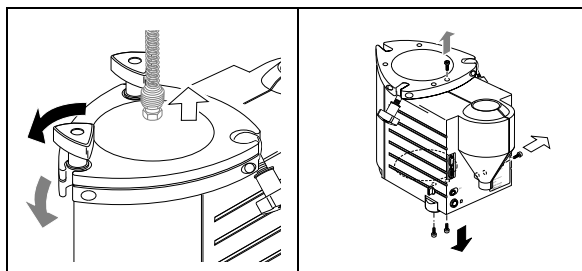
## 4 Installation

### 4.4 Justering av nivåsensorn

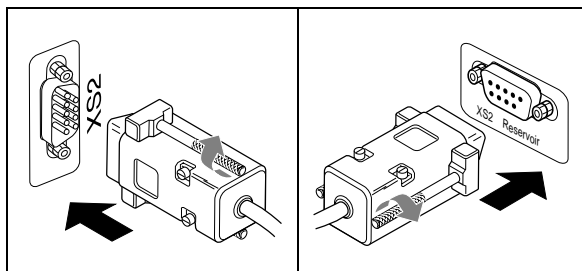


För att nivåsensorn skall fungera på rätt sätt, måste denna justeras in med hänsyn till den typ av produkt som används samt till flaskstorleken.

- Lossa de tre vreden **2** till tanken och avlägsna locket **1**.
- Ta bort skruvarna och öppna höljet



- Anslut tankkabeln till utrustningskontakten XS2 på tanken samt till XS2-kontakten på styrenheten.



- Sätt i produktflaskan.  
När 2-liters tank används, placeras produktflaskan i flaskhållarblocket **8**.
- Kontrollera att produktflaskan som satts ner i flaskhållarblocket **8** är tryckt mot nivåsensorn. Endast då är en korrekt justering av nivåsensorn möjlig.

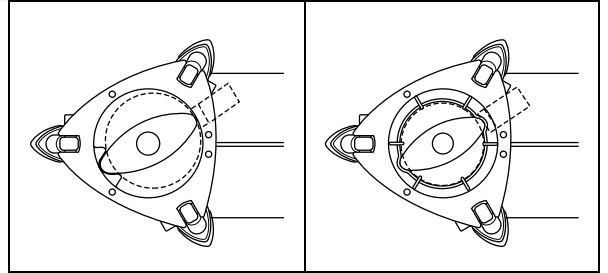
## 4

## Installation

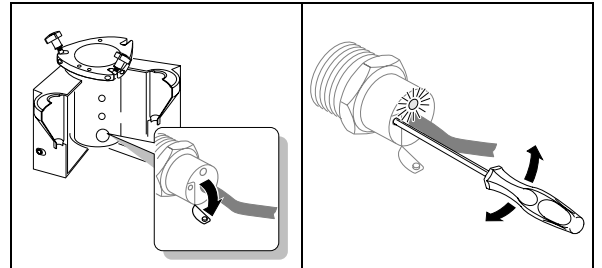


För produktflaskor som inte passar i flaskhållarblocket 8, roteras nivåsensorn utåt eller inåt, så att den klämmer fast produktflaskan. Vid behov trycks produktflaskan mot nivåsensorn med ett lämpligt hjälpmedel.

Hos styrenheterna 97103 och 97123 måste produkttanken slås på från periferimenyn (se styrenhetens instruktionsmanual).



- Ställ strömbrytaren i läge På (ON) på styrenhet 97102, 97123, 97142 eller 97103 för att mata produkttanken med en spänning på 24 V DC.
- Töm en produktflaska som innehåller den produkt du använder.
- Lämna kvar så mycket produkt i flaskan som krävs för att förhindra att luft kommer in i produktledningen.
- Ställ in denna tomma flaska i produkttanken för att kontrollera sensorns justering.
- För 250 ml:s produktflaskor bör man vara uppmärksam på den korrekta positionen med avseende på nivåsensorn.
- På produkttanken tas locket bort från nivåsensorn.
- Använd en elektrikerskruvmejsel för att finna den punkt där sensorn slår över till inaktivt läge. Den gula lysdioden slocknar.



Korrekt injustering är exakt den punkt där sensorn slår ifrån.

### **Gå inte förbi denna punkt!**

- Kontrollera denna injustering med en full flaska och återigen med den tomma flaskan, så att justeringen är korrekt.
- Avlägsna den tomma produktflaskan
- Stäng höljet. Sätt i skruvarna och dra åt dem.

## 5 Dosering

### 5.1 Uppstart



**Innan du lossar tankens vred 2, måste tanken urluftas (inget övertryck!)**

Tanken är tryckutjämnad när strömbrytaren på styrenhet 97102, 97132 eller 97103 sätts i läge O (Av/OFF) eller när den digitala displayen inte indikerar något tryck.

Vid osäkerhet: • Ställ urluftningsventilen 4 i läge  $\text{⓪}$  (tryckutjämnning).

Att ställa in produktflaskan

- Lossa vreden 2 på produkttanken, ta bort locket 1 och lägg det på droppratten.



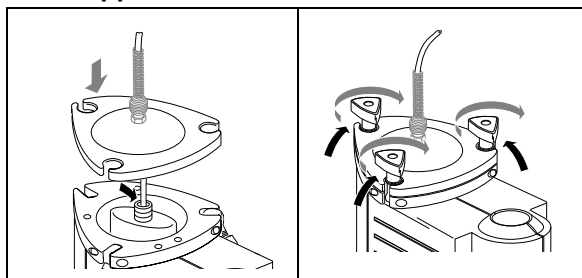
**Produktrester på produktledningen!  
Kontaminera inte produktledningen med damm eller fukt!**

- Kontrollera att doseringsventilen är korrekt ansluten enligt instruktionsmanualen



**Häll aldrig produkten direkt i produkttanken!  
De pneumatiska säkerhetsanordningarna skulle då täppas till och bli ineffektiva!**

- Ställ in en full produktflaska i tanken.
- Kontrollera att den inställda produktflaskan trycks mot nivåsensorn (se avsnitt 4.4)
- För ner produktledningen i flaskan och sätt på locket 1.
- Dra för hand åt tankens vred 2 jämnt över.



- Ställ urluftningsventilen 4 i läge  $\text{⊖}$  (trycksätt).

På styrenheten 97102 ställs strömbrytaren i läge I (På/ON).

På styrenheten 97123 ställs produkttanken i aktivt läge med hjälp av knappen

På styrenheten 97103 ställs produkttanken i aktivt läge med hjälp av knappen eller med för att aktivera tryckövervakningen hos produkttanken

## 5 Dosering

## 5.2 Påfyllning av produkttanken (utbyte av produktflaskan)

När en produkttank med nivåsensor används, kan starter ej längre initieras efter meddelandet "Empty" (Tom). Detta förhindrar att luft tränger in i produktledningen och gäller vid användning av styrenhet 97102, 97132 eller 97103.

**!** Flaskan i produkttanken får aldrig tömmas helt! Om luft tränger in i produktledningen leder det till problem vid dosering.

Vid dosering av cyanoakrylat, måste produkttanken återfyllas omedelbart eftersom luft i produktledningen leder till att produkten härdar!



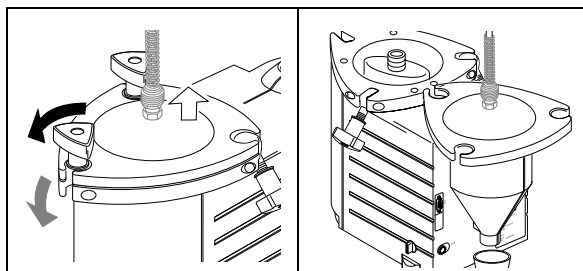
Innan vreden 2 på produkttanken lossas, måste tanken urlufts (tryckutjämnas)!



- Lossa vreden 2 och ta bort locket 1.

**Produktrester på produktledningen!**

- Placera locket 1 på droppratten



- Ersätt den tomma produktflaskan i tanken med en full flaska.
- Kontrollera att den produktflaska som ställts in trycks mot nivåsensorn (se avsnitt 4.4.).
- För ner produktledningen i flaskan och sätt på locket 1.
- Dra åt produkttankens vred 2 jämnt runtom.
- Sätt urluftsventilen 4 i läge  $\ominus$  (trycksätt).

På styrenhet 97102 sätts strömbrytaren i läge I (På/ON).

På styrenhet 97123 sätts tanken i aktivt läge med knappen

På styrenhet 97103 sätts tanken i aktivt läge med knappen eller för att aktivera visning av tankens tryckövervakning.

## 5.3 Avstängning under längre perioder

- Koppla bort tryckluftsmatningen från styrenheten.



**Vid arbetspauser som sträcker sig längre än 14 dagar, bör systemet tas ur drift för att förhindra att produkten härdar.**

## 5.4 Återstart efter en längre tids avstängning

- Koppla åter in tryckluftsmatningen från styrenheten.
- Kontrollera installationen i enlighet med kapitel 4.
- Återgå till drift enligt avsnitt 5.1.

# 6

## Skötsel, rengöring och underhåll

Enheten kräver inget särskilt underhåll.

### Rengöring

- Rengör sensors yta, droppratten och droppkoppen efter behov.



**Både flaskans yta och sensorytan måste vara fria från kondenserad fukt!**

- Smörj in O-ringen med silikonfett för att denna skall skyddas samt smörjas.
- Kontrollera både tankens vred 2 och produktledningen regelbundet. Om tecken på sprickor syns, måste vreden bytas ut!



## 6 Skötsel, rengöring och underhåll

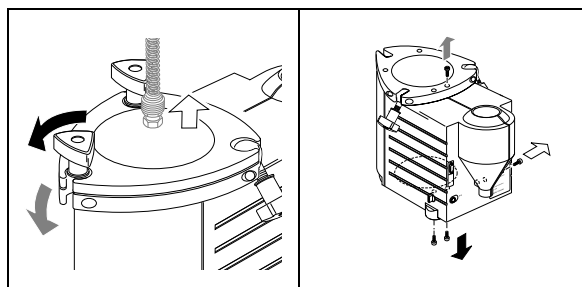
### Utbyte av sprängblecket



När tryckluftens maximalt tillåtna tryck överskrids, urluftas produkttanken genom att sprängblecket brister. Det punkterade sprängblecket måste bytas ut.

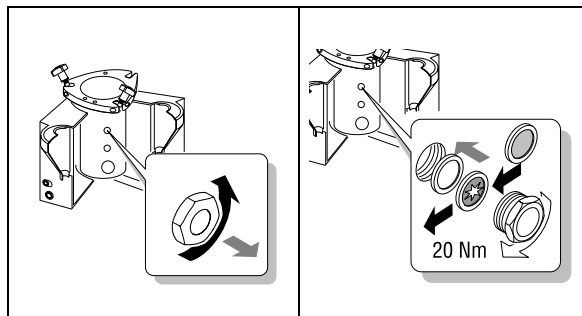
- Lossa produkttankens vred **2** och ta bort locket **1**.
- Ta bort skruvarna och öppna höljet.
- Ta bort skruven till sprängblecket.
- Ersätt det punkterade sprängblecket med ett nytt; byt även ut tätningringen.

Sätt tillbaka sprängbleckets skruv och dra åt.

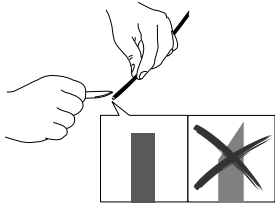


**Åtdragningsmoment:  
maximalt 20 Nm**

- Stäng höljet.
- Sätt skruvarna på plats och dra åt dem.



## 7 Felsökning

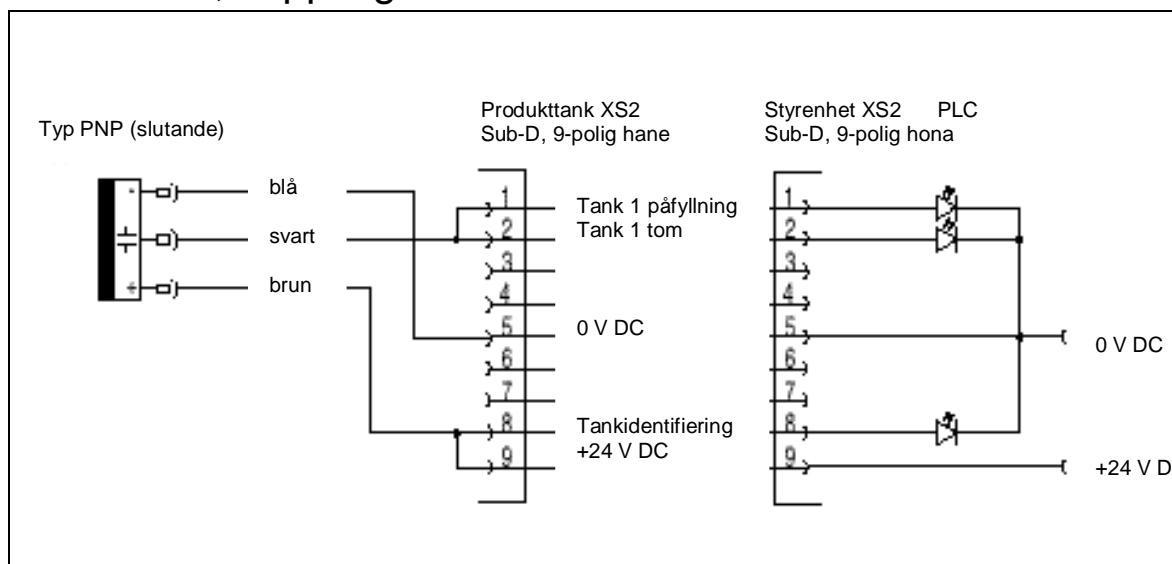
Typ av problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Tryckluft läcker ut mellan tankens hölje och locket	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tankens vred <b>2</b> ej åtdragna</li> <li>– O-ringen läcker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra åt tankens vred</li> <li>• Fetta in O-ringen</li> </ul>
Tryckluft läcker ut vid produktanslutningen <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kopplingsmuttern på produktanslutningen <b>3</b> ej åtdragen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra noggrant åt kopplingsmuttern</li> </ul>
Tryckluft läcker ut i tankens hölje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Punkterat sprängbleck</li> <li>– Urluftsventilen <b>4</b> är öppen eller defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut sprängblecket</li> <li>• Stäng urluftsventilen <b>4</b></li> </ul>
Tanken verkar vara tom, men inget felmeddelande visas på styrenheten (gäller endast styrenhet 97142).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tankkabelns kontakt eller propp har lossnat på produkttanken</li> <li>– Tankkabeln defekt</li> <li>– Nivåsensorn ej korrekt justerad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ställ strömbrytaren (på styrenheten) i läge O (OFF/Av). Dra åt tankkabelns kontakt eller propp. Ställ strömbrytaren i läge • (ON/På)</li> <li>• Byt ut tankkabeln</li> <li>• Justera nivåsensorn i enlighet med avsnitt 4.4</li> </ul>
Ingen produkt, för lite eller för mycket produkt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Doseringstrycket ej korrekt inställt</li> <li>– Tryckluftsslagen ej ordentligt ansluten</li> <li>– Doseringsnålen igensatt, för liten eller för stor</li> <li>– Doseringsventilen ej korrekt ansluten eller defekt</li> <li>– Produkttanken ej påslagen</li> <li>– Produkttanken är tom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Justera doseringstryckets inställning</li> <li>• Anslut tryckluftsslagen korrekt</li> <li>• Byt ut doseringsnålen</li> <li>• Kontrollera doseringsventilen (se instruktionsmanualen för doseringsventilen)</li> <li>• Kontrollera produkttanken</li> <li>• Fyll på produkttanken</li> </ul>
Tryckluft läcker ut vid koaxianslutningens Y-delare	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tryckluftslangarna ej korrekt tillkapade</li> <li>– Tryckluftslangarna är inte korrekt fixerade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapa till tryckluftslangarna korrekt, se bild</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck omgående in tryckluftslangarna i anslutningen tills de bottnar</li> </ul>

## 8 Bilaga

### 8.1 Reservdelar

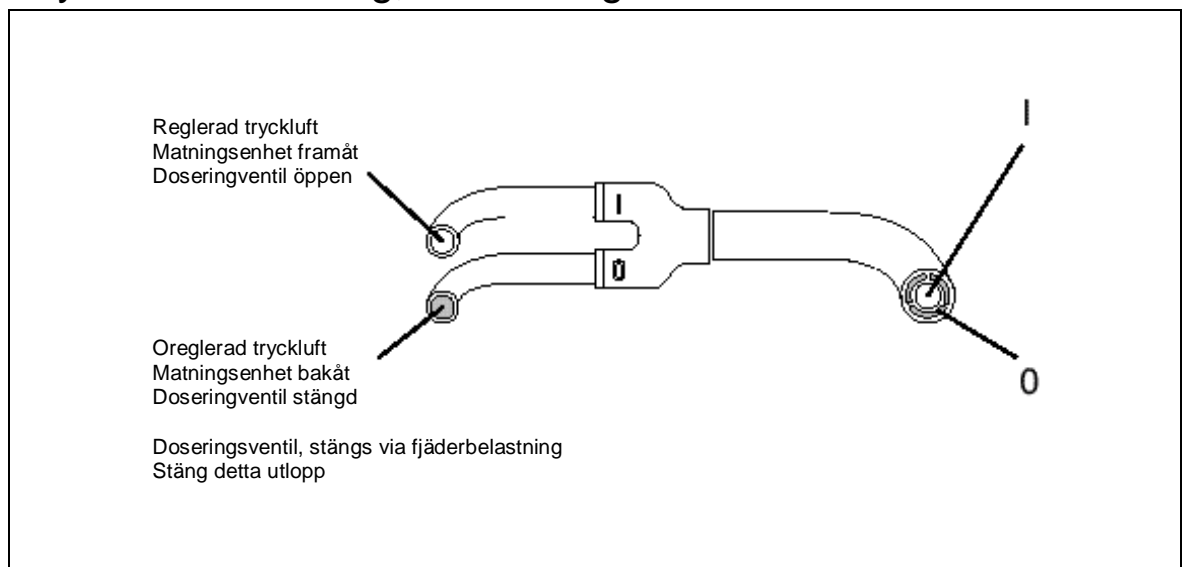
Pos. nr.	Beskrivning	Loctite ordernr.
–	Reservdelssats för 0,5-liters tank (3 O-ringar, silikonfett, 3 vred, 3 droppkoppar)	97250
–	Reservdelssats för 2-liters tank (3 O-ringar, silikonfett, 3 vred, 3 droppkoppar)	97253
–	Sprängbleck	97251
7	Tankkabel, 2 m	97213
8	Flaskhållarblock (endast 2-liters tank)	97202
–	Filterregulator	97120
–	Slanguppsättning	97267

### 8.2 Tankkabel; kopplingschema



## 8 Bilaga

### 8.3 Tryckluftsanslutning; beteckningar



## 8 Bilaga

### 8.4 Garanti (utom Tyskland)

Loctite garanterar uttryckligen att alla produkter som åsyftas i denna instruktionsmanual för Digital Produkttank 97125/97127 (nedan kallad "produkten") är felfria såväl vad avser material som tillverkning. Loctites ansvar begränsas, genom eget val, till att ersätta de produkter som påvisats vara felaktiga, avseende material eller tillverkning, eller till att ersätta köparens utlägg (exklusive frakt och försäkringskostnader, vilket köparen står för). Köparens exklusivt enda kompensation för kontraktsbrott eller garantiåtagande begränsas till sådant utbyte eller ersättning. Ett krav avseende material- eller tillverkningsfel hos någon produkt är endast giltigt om det skriftligen är Loctite tillhanda inom en månad efter det att felet upptäckts eller rimligen bort upptäckas (och i vilket fall som helst inom tolv månader efter att produkterna har levererats till köparen). Inga sådana krav är giltiga när produkten vansköts eller har hanterats på ett olämpligt sätt vid lagring, transport, hantering, installation, anslutning, service, drift, användning eller underhåll eller vid fall av icke- auktoriserad modifiering av produkterna (inklusive när produkter, delar eller tillbehör avsedda för användning i samband med produkterna finns tillgängliga från Loctite, och produkter, delar eller tillbehör som ej tillverkats av Loctite använts).

Oavsett anledning får inga produkter returneras till Loctite utan vårt skriftliga godkännande. Vid produktreturer skall frakten betalas i förskott av avsändaren, i enlighet med Loctites instruktioner.

**BORTSETT FRÅN DET GARANTIÅTAGANDE SOM UTTRYCKTS UNDER DETTA AVSNITT, LÄMNAS LOCTITE INGA ÖVRIGA GARANTIER AV VILKET SLAG DET VARA MÅNDE, VARE SIG UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, MED AVSEENDE PÅ PRODUKTERNA.**

**ALLA GARANTIÅTAGANDEN AVSEENDE FÖRSÄLJNINGSBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDA-MÅL OCH ANDRA GARANTIER AV VILKA SLAG DE VARA MÅNDE (INKLUSIVE GARANTI MOT PATENT- ELLER VARUMÄRKESINTRÅNG) ERKÄNNES EJ AV LOCTITE OCH KÖPAREN AVSÄGER SIG HÄRMEDE RÄTTEN ATT STÄLLA SÅDANA KRAV.**

**DETTA AVSNITT FASTSTÄLLER EXKLUSIVT ALLA LOCTITES SKYLDIGHETER GENTEMOT KÖPAREN, KONTRAKTSMÄSSIGT, PARTSMÄSSIGT ELLER PÅ ANNAT SÄTT, VID FALL AV DEFEKTA PRODUKTER.**

**UTAN BEGRÄNSNING AV OVANNÄMMDA, FRÅNSÄGER SIG LOCTITE FULLT UT, UNDER TILLÄMPLIGA LAGAR, NÅGOT SOM HELST ANSVAR FÖR SKADOR SOM UPPSTÅTT DIREKT ELLER INDIREKT I SAMBAND MED FÖRSÄLJNING ELLER ANVÄNDNING AV, ELLER I ÖVRIGT I SAMMANHANG MED, PRODUKTERNA. I DETTA INGÅR ÄVEN, UTAN BEGRÄNSNING, SKADA AV TYP MINSKAD VINST OCH SPECIELLA SKADOR, INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, OAVSETT OM DE ORSAKATS GENOM LOCTITES UNDERLÅTENHET ELLER PÅ ANNAT SÄTT.**

**Loctite (Ireland) Ltd.**  
Tallaght Business Park  
Whitestown  
Tallaght, Dublin 24, Ireland

© 1998 Loctite Corporation  
**8950377 – 09/98**